

Classiques Garnier

- [Journals](#)
- [Literatures](#)
- [Journal of Proustian Studies](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



Singularités de l'écriture proustienne éclairées par la traduction en norvégien

- **Publication type:** Journal article
- **Journal:**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Author:** Gundersen (Karin)
- **Abstract:** Is there a system of inadvertencies, omissions, opacities etc. in a given translation? To what extent can the mistakes in comprehension which are revealed in an otherwise good quality translation help illuminate the singularity of a style? Inevitable incongruities hide away in the folds of a translation as in the folds of a “royal gown”(Benjamin). What about the “translatability” (Berman), the *Übersetzbarkeit* of Benjamin: what happens to the language of the original and the style of the author?
- **Pages:** 111 to 119
- **Journal:** [Journal of Proustian Studies](#)
- **CLIL theme:** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN:** 9782812437908
- **ISBN:** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN:** 2430-8218
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0111](#)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 08-27-2015
- **Periodicity:** Biannual
- **Language:** French
- [Display online](#)